

## 臺語新詩組總評 | 林央敏

本屆2023打狗鳳邑文學獎臺語新詩組總共收到105件小品詩作，比去年的72件增加 $(105-72=37)$  50%之多，也很可能是歷屆應徵各文學獎中臺語詩組最多的一次，這現象可喜可賀，表示臺語詩的創作者頗有成長。此外，依今年度所有評審委員在正式討論入圍作品前，先分別對本屆參賽作品簡述整體意見時，咸認為整體作品的平均水平有所提昇，尤其在臺語詞彙、語法的講究或純化，進步相當多，那些「中文化」的現象明顯比以前少很多。

這組作品在決審會議前，由呂美親、李漢偉、林央敏、陳明仁和魏淑貞等五位評委各自先行提交五首給主辦單位，統計結果共計二十首可以進入複審，其中得2票者五首、1票者十五首，如此評審的意見顯示很分歧。為了減少決審時的負擔，大家同意得2票者直接入圍，其餘只得1票者，主席依編號順序一一唱名，先由有投票的評委自行決定是否放棄該篇，不放棄便針對該作品講些意見，以尋求支持，其他評委也可發表意見，若有人附議則該篇便可入圍決審，沒人附議就淘汰。經過這一輪複選後，入圍作品變成十首，分別為原本已入圍的〈孝女〉、〈菜瓜擦〉、〈日落哨船頭〉、〈苦瓜藤跖的花蕊〉及〈雙港記〉五首。新增的為〈三德里（六班長）11.14紀念公園〉、〈胡蠅〉、〈新--ê反抗〉、〈旗津的海岸〉和〈故鄉田園〉五首。接著再就前五首得2票者一一陳述意見，如此所有得到評委青睞者就全部被討論過了。

最後，每位評委在經過近兩個小時的熱烈討論之後，都按各人心目中的名次，且一篇只能標記一個名次，以分別寫下第一到第十名。統計投票結果，首獎暨臺語詩組的高雄獎為〈苦瓜藤跖的花蕊〉、第二名的優選獎為〈孝女〉、佳作為〈旗津的

海岸〉與〈菜瓜擦〉。恭喜這四位獲獎的作者。

相較於歷來的各個臺語詩獎，獲獎的作品有很大的比例都以歷史事件或歷史人物為主題，尤其白色恐怖時期的事件或受難者，本屆打狗鳳邑文學獎的臺語詩獎，雖然也有不少這類題材的詩作，但當此刻筆者在撰述這篇「總評」時，忽然發現這四首獲獎作品都是純粹的創作，作者都以自身的生活、觀察、感觸為本，將之寫成詩，筆者認為這是一大突破，也是本屆臺語詩組的最大特色。至於書寫歷史人事物的詠史詩，寫作者應該對該歷史題材有充份了解，才不容易出錯。。

本文就此擱筆，關於四篇得獎作品的評審意見，將分別見諸於其他四位評委的撰述。

# 臺語新詩組 會議紀錄

**時間** | 2023年8月15日(二) 下晡2點30分

**地點** | 高雄市政府文化局第一會議室

**委員** | 呂美親、李漢偉、林央敏、陳明仁、魏淑貞(順序按姓氏筆畫排列)

**列席** | 高雄市政府文化局·李毓敏、林莉瑄

《聯合文學》雜誌·李俐瑩、陳欣妤

**紀錄** | 陳宥瑋

---

諸位委員共同推舉薦林央敏委員擔任會議主席，主席先請各位委員分享這擺文學獎的整體意見佻評審的標準。

**李漢偉(李)**：今年作品有卡濟，題材嘛誠多元。咱會當看著足傳統的主題，像二二八事件或者是這寡歷史背景相關的人事人物，甚至也有寫著現代孝女白琴彼款人物，閣有足後現代的、足理性論述的詩。我評審大概有三個準則：第一，當然內底愛有咱台語喲的，內面若華語(用詞、文法等)傷濟，我就無揀；第二，總是有詩的款性佻質素；第三，是有真感情佻會感動人。

**呂美親(呂)**：我的意見嘛差不多，第一，因為是台語詩，所以台語的語法、文法、用字是我較注重的，伊的文詞可能寫了袂稞，毋過若內底的華語化語法足嚴重，我可能嘛較無法度揀起

來。毋過整體來講，我覺得這屆的投稿量有百外首，比過去加真濟，這也是咱做評審的感覺足好的代誌，而且，因為愈來愈濟人來寫台語詩，所以題材也愈來愈豐富。我家已較注重女性題材，會看著有較趣味的書寫，對無仝的角度、角色，這是本屆的投稿作品予我較驚喜的所在，閣來像拄才漢偉老師講的，人物書寫已經毋是那彼種英雄式的，當然大部分猶原有英雄的角色，毋過已經和傳統式的較無仝款，譬如說我家已有選、逐家可能無選的，這種小可仔英雄式的，閣來就是較庶民的書寫，這款的當然還猶閣有真濟，尤其因為本文學獎是佇高雄，所以有真濟高雄的故事投稿，題材是真多元的。

**魏淑貞（魏）：**我是一個出版者，所以我咧看選的作品的時，較會注重伊的表達，比如說，毋管是可能對台語不是遐爾熟似的一般人、或著是有咧研究台語的人，伊攏會當讀遮的物件，這是我去看這遮的作品上基本的考慮，當然這改的作品有百幾件，所以作品總類加足濟，當然也有一寡取巧的，寫一寡逐家較毋知影的代誌，較會予人去注意著，猶毋閣我是覺感覺真濟作品，我家已感覺蓋成袂襍，毋閣閣蓋成無蓋好，所以我頭起先欲選二、三十篇無好選，到落尾有直直刪減矣猶是足歹做決定，我感覺這馬逐家有比較注重台文、去寫台文，猶毋閣就是對台文的定義的部分，我是感覺真濟台文的重要性一般人猶原較毋知，抑是講讀起來，敢若字音、字義無遐爾台語化的氣口，所以我覺感覺這可能就是台文創作以後，可能愛閣較進步的所在。這改作品，我是感覺比以前的作品閣較進步，這是真好的一个現象。

**林央敏（林）：**第一項，我這遮爾濟年來，看著台語詩有一个普遍的感覺，關於台文用詞用字，咱教育部有推薦漢字，當然有的字嘛是無一定的標準，毋過是上多數的共識矣，只是咱猶原

建議盡量參考教育部推薦的漢字來行。第二項，就是華語化的問題，咱會一直要求，希望讀起來愈有台語氣口愈好，當然台語和華語有一寡相全的日常用詞，像方向盤，你若寫華文方向盤，咱可能看有，毋過咱台文也是慣勢寫做 hán-tóo-luh，這就是台語氣掠有恰掠無的差別。另外有一點，因為台語這幾冬開始有文學獎，有私人也有公家辦的，過去足濟有台語意識的台語人，甚至是真濟少年人，有的閣對台灣史取材，予題材閣較多元，按呢真好。重點是，我會重視你愛有創新、故事性，也愛有人性，尤其重視作品是完全屬個人的創作。

**陳明仁（陳）：**台語文發展到今仔日，詩的作品寫上濟，逐家可能認為詩的句數較少，較好寫。我大概統計過，發表過詩的人算是幾若百个，遐濟作品當中，當然詩的定義嘛無講真一定，毋閣上基本的，台語詩的修辭、語法愛有台語氣，才通感化讀者。高雄文學獎長久以來的投稿作品，定共歷史事件當做一個較重要的主題，這個現象我較無贊成，因為咱所看著歷史事件相關的創作，通常是為著比賽揣資料的較濟，較毋是你自己的感想。應該是直接寫出你心內有感觸的事物就好矣，當然為著比賽，這我也可以理解。閣來，用全款的歷史題材創作，嘛會當寫出綴時代會著的作品，親像這屆有二二八事件的作品，予我想著家已嘛有去逐冬二二八事件的紀念活動，現場隊伍遊行的呈現方式也真有予人反思的意義，嘛期待這部分會當寫落去作品內，予舊題材有新呈現。我想現代人對現此時發生的代誌有反應，是真自然該然的，我感覺台文創作的題材攏寫古早較濟，希望會當加入閣較濟現代化元素，因為咱台語文嘛發展了差不多欲三十年矣。

## 複選結果

本屆台語新詩總收件數為一百零五件，複選結果共二十篇入去決選。兩票五篇，一票十五篇。

票數	作品名稱	投票評審
兩票	孝女	林央敏、呂美親
	菜瓜擦	陳明仁、呂美親
	日落哨船頭～ 雄鎮北門	林央敏、呂美親
	苦瓜藤莖的花蕊	李漢偉、呂美親
	雙港記	李漢偉、魏淑貞
一票	飛行夢 一臺灣飛行 先行者-楊清溪	魏淑貞
	A-huâ	呂美親
	三德里(六班長) 11.14紀念公園	李漢偉
	2022相辭港都少年	陳明仁
	袂當無你	魏淑貞
	詩宴	李漢偉
	胡蠅	魏淑貞
	一路順風	陳明仁
	膨紗領巾，等你緒	林央敏
	思念阿爸你	魏淑貞
	走揣李庥Rev._ Hugh_Ritchie的墓 --高雄打狗洋人墓園	陳明仁
	新--ê反抗—— 寫228·0紀念遊行	陳明仁
	旗津的海岸	李漢偉
	故鄉田園	林央敏
	月世界	林央敏

## 決審第一階段

主席徵求逐家同意，原底兩分的五篇作品直接入去決審，一票的作品，請揀的彼个委員說明揀選理由，若有另外一个委員附議，就會當入去決審，若無人附議就直接放棄。

### 一票的討論

#### 〈飛行夢 — 臺灣飛行先行者 - 楊清溪〉

魏：因為有高雄的歷史姓、在地性，所以我選擇了一篇。

#### 〈A-huâ〉

呂：我心中有兩個第一名，其中一個就是這篇。咱會當透過這首詩，一步一步綴角色行入伊的生活，一個草地人、一走桌船的平凡人。詩句共伊的姿勢輕輕仔展現出來，毋是讚揚式的，敘事手法真簡短、真精緻。

陳：大家雖然攏真清楚伊所書寫的代誌，毋過我感覺伊描寫的程度不夠、較表面，較無表達出感覺。

#### 〈三德里 (六班長) 11.14 紀念公園〉

李：我較無堅持。

林：我附議。

呂：這篇主軸較零散無連貫。

### 〈2022 相辭港都少年〉

陳：我放棄。

### 〈袂當無你〉

魏：我較重視自然生態的議題，雖然我感覺一寡所在華語化較重，親像用著真濟華語成語，這是伊的缺點，毋過伊用台文來寫自然生態的問題是袂穰的，我毋堅持。

### 〈詩宴〉

李：我放棄。

### 〈胡蠅〉

魏：這篇我讀真濟改，是寫女遊民，像我最近定到台中，台中火車頭出來有足濟女遊民，所以看著這首有感動到。雖然伊的結尾較無收了遐嬌，但是會當引起大家對女遊民的關心。

呂：附議。我足恰意這篇，伊的暗喻用了足好，雖然有一寡用語較華語，但是袂重耽傷濟。

### 〈一路順風〉

陳：這篇是咧講政治犯的故事，伊寫的內容恰別人較無全、寫的手法嘛較特別。

### 〈膨紗領巾，等你繕〉

林：這篇咧書寫愛情，用刺膨紗、為所愛的人刺一條領巾來表現愛，每一段會出現幾組真嬌的文字。台語句讀也真特別，創



作表現有用著真濟外在物件的形象。

李：伊的排比修辭的使用，有一點仔像咧刻意鬥詞句。

### 〈思念阿爸你〉

魏：這篇文章足生活化，會感覺是和老爸感情較好，就會有遮的經驗，這也是真簡單平實、無講足特別，會當表現出長年生活的真實狀況。

### 〈走揣李麻 Rev.\_Hugh\_Ritchie 的墓 -- 高雄打狗洋人墓園〉

陳：這咧講李氏爸仔囡的故事，我對這個較有感情，讀起來感覺書寫的內容較有個性的所在，我恰意伊寫的氣口。

李：台語詩標題用「洋人」墓園，淡薄仔怪怪，用紅毛仔、阿啄仔無定著較有台語氣口。

### 〈新 --ê 反抗——寫 228·0 紀念遊行〉

陳：這篇較現代化、社會性，我會想欲予新作品一個機會。

李：我附議。通常二二八事件的題材已經足濟人寫，但是講這個新的反抗就較無人聽過看過，較特殊。

### 〈旗津的海岸〉

李：講著一個媽媽係因仔來遮迤迤，寫大船等待入港寫雕沙的技巧真好。寫林投的形容嘛不止好，特別是棵仔葉伊的描寫，物中有情。整首詩越唸越有感動，有過去及現此時的連結，是一首結構足完整的好詩。

呂：我附議。

#### 〈故鄉田園〉

林：文句袂穰，有寫講伊媽媽種菜的形影，這部分是較感動。

魏：我附議，寫得真有感情。

#### 〈月世界〉

林：我放棄。

### 決審第二階段

#### 兩票的討論

##### 〈孝女〉

呂：這篇毋是我所想像現代詩的面貌，因為真濟押韻，但是讀到後來有一个反省，台語詩敢有一定的格式。伊也有共做孝女白琴的矛盾寫出來，就是佇老母過身的時煞哭袂出來，這個對比有出來，整體有衝突性，感情是真強烈的。

林：這題材真好，尤其對孝女的視角觀點內底敘事，閣會當呈現社會上真濟的母女矛盾，這算是一首社會詩，寫著這種需要長期虛假職業的內心寫實感情。但是像伊內底有一句「阿母在生常說咱tsit途ê袂當免錢哭」，彼个「常說」台語較少按呢講。

陳：「落土」佻「落塗」嘛要分清楚，落塗才是講出生的時陣。

### 〈菜瓜擦〉

陳：咱攏感覺對菜瓜足熟，伊閣有和一些現代的元素結合，足有創意，嘛有創作性。但是伊遮有一个錯誤，遮寫來交關一下，應該是交陪才著。

呂：咱會當看著伊用風景書寫，交代出阿媽的青春到老是孤單的。伊用菜瓜的故事來做出對性命的一个交代，這首詩創意的表現，書寫的角度攏真好。

林：伊是共媽孫仔的感情藏仔內底，表現了真好，毋閣形式上親切感較少。

### 〈日落哨船頭～雄鎮北門〉

林：這篇和這個所在的歷史文化背景有呼應，寫出了因著朝代來改變的地景。台灣人用家己的語言寫出這種反抗壓迫的新聲音，而且和高雄、甚至台灣的歷史攏有牽連。

呂：這首詩算是本屆作品內底結構、用詞恰鋪排上穩的，而且閣有連結歷史背景。

### 〈苦瓜藤跔的花蕊〉

李：這篇講一口灶流浪到這個所在，有一个真苦澀的開始，一直到落尾堅強生炭的故事，內容真豐富，寫得袂穰。

呂：其實伊寫的是油麻菜籽，有寫出足強烈的對比，愈卑微的性命，佇作者的描寫內底愈有光的展現，而且每一句攏有足強的詩意，是袂穰的詩。

### 〈雙港記〉

魏：伊關心的主題較闊，我是較支持新的寫法、會當看著較開闊創新的創作視角，所以我選擇這首。

李：這首較有時事國際觀、嘛有創意，多元的取材予台語詩有新面貌。

經過委員討論了後，五篇兩分的作品直接入去決審，五篇一分作品有人附議，總共十首進入第二階段。

票數	作品名稱	投票評審
兩票	孝女	林央敏、呂美親
	菜瓜擦	陳明仁、呂美親
	日落哨船頭～ 雄鎮北門	林央敏、呂美親
	苦瓜藤跔的花蕊	李漢偉、呂美親
	雙港記	李漢偉、魏淑貞
一票	飛行夢 一臺灣飛行 先行者-楊清溪	魏淑貞
	A-huâ	呂美親
	三德里(六班長) 11.14紀念公園	李漢偉、(林央敏)
	2022相辭港都少年	陳明仁
	袂當無你	魏淑貞
	詩宴	李漢偉
	胡蠅	魏淑貞、(呂美親)
	一路順風	陳明仁
	膨紗領巾，等你緒	林央敏
思念阿爸你	魏淑貞	

一票	走揣李庠 Rev._ Hugh_Ritchie 的墓 -- 高雄打狗洋人墓園	陳明仁
	新--ê 反抗—— 寫 228·0 紀念遊行	陳明仁、(李漢偉)
	旗津的海岸	李漢偉、(呂美親)
	故鄉田園	林央敏、(魏淑貞)
	月世界	林央敏

## 進行投票

委員討論了後決定照順序評分，第一名寫1、第二名寫2，第十名寫10，分數越少名次越頭前，最後統計總分數來決定名次。

作品名稱	李漢偉	林央敏	陳明仁	魏淑貞	呂美親	總得分	序位	獎項
三德里(六班長) 11.14紀念公園	3	4	6	7	9	29		
孝女	5	2	2	4	6	19	2	優選獎
菜瓜擦	4	5	3	9	5	26	4	佳作
日落哨船頭~ 雄鎮北門	10	3	9	10	10	42		
苦瓜藤咬的花蕊	1	7	4	3	1	16	1	高雄獎
胡蠅	8	9	7	1	4	29		
雙港記	7	8	10	2	3	30		
新--ê 反抗—— 寫 228·0 紀念遊行	6	10	1	6	8	31		
旗津的海岸	2	6	5	5	2	20	3	佳作
故鄉田園	9	1	8	8	7	33		

2023 打狗鳳邑文學獎台語新詩組著獎名單如下：

高雄獎 〈 瓜藤跔的花蕊 〉

優選獎 〈 孝女 〉

佳 作 〈 旗津的海岸 〉

佳 作 〈 菜瓜擦 〉

